

淡江大學 1 1 1 學年度第 2 學期課程教學計畫表

|                                                                                                                                                                                                                    |                                                            |          |                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------|
| 課程名稱                                                                                                                                                                                                               | 俄語習作 (二)                                                   | 授課<br>教師 | 龔雅雪<br>BUROVTSEVA<br>NATALIYA |
|                                                                                                                                                                                                                    | RUSSIAN COMPOSITION (I)                                    |          |                               |
| 開課系級                                                                                                                                                                                                               | 俄文四 A                                                      | 開課<br>資料 | 實體課程<br>必修 下學期 2學分            |
|                                                                                                                                                                                                                    | TFUXB4A                                                    |          |                               |
| 課程與SDGs<br>關聯性                                                                                                                                                                                                     | SDG3 良好健康和福祉<br>SDG4 優質教育<br>SDG5 性別平等<br>SDG16 和平正義與有力的制度 |          |                               |
| 系 ( 所 ) 教育 目 標                                                                                                                                                                                                     |                                                            |          |                               |
| 一、培養具有獨立分析能力之專業俄語人才。<br>二、培養學生具備國際觀及跨文化溝通之能力。<br>三、培養學生具備聽、說、讀、寫、譯五項基礎語言技能。<br>四、培養學生掌握俄羅斯人文、歷史與政經情勢。                                                                                                              |                                                            |          |                               |
| 本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重                                                                                                                                                                                              |                                                            |          |                               |
| A. 具備俄語檢定聽力B1的能力。(比重：20.00)<br>B. 具備俄語檢定口說B1的能力。(比重：10.00)<br>C. 具備俄語檢定閱讀B1的能力。(比重：15.00)<br>D. 具備俄語檢定寫作B1的能力。(比重：30.00)<br>E. 具備俄文翻譯的能力。(比重：10.00)<br>F. 具備基本的商務俄文知識。(比重：5.00)<br>G. 具備通曉俄國文學、文化與國情的能力。(比重：10.00) |                                                            |          |                               |
| 本課程對應校級基本素養之項目與比重                                                                                                                                                                                                  |                                                            |          |                               |
| 1. 全球視野。(比重：15.00)<br>2. 資訊運用。(比重：15.00)<br>3. 洞悉未來。(比重：15.00)<br>4. 品德倫理。(比重：5.00)<br>5. 獨立思考。(比重：25.00)<br>6. 樂活健康。(比重：5.00)<br>7. 團隊合作。(比重：5.00)<br>8. 美學涵養。(比重：15.00)                                          |                                                            |          |                               |

|      |                                                                                                                                                                                             |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 課程簡介 | 本課程為進階俄語訓練，訓練學生撰寫俄文短文和書信，進而分析文法結構和書面錯誤用法，以培養學生寫作能力。                                                                                                                                         |
|      | Features of this course include the following: Practice in Russian writing; analysis of grammar structures and common mistakes and practice in writing Russian paragraphs and short essays. |

本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應

將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能 (Psychomotor)」的各目標類型。

- 一、認知(Cognitive)：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。
- 二、情意(Affective)：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。
- 三、技能(Psychomotor)：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。

| 序號 | 教學目標(中文)                                                    | 教學目標(英文)                                                                                                                                                                                                                       |
|----|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | 1. 教師講授寫作之技巧，學生簡短描述內容，可訓練創作能力。<br>2. 學生可藉由不同體裁之學習，訓練其寫作之能力。 | 1. The teacher teaches skill of the writing, the students to describe the content briefly, may train the creation ability.<br>2. The students may train their ability of writing from the study of different literature style. |

教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式

| 序號 | 目標類型 | 院、系(所)核心能力 | 校級基本素養   | 教學方法  | 評量方式  |
|----|------|------------|----------|-------|-------|
| 1  | 認知   | ABCDEFGF   | 12345678 | 講述、實作 | 測驗、作業 |

授課進度表

| 週次 | 日期起訖                    | 內容 (Subject/Topics)                                                  | 備註 |
|----|-------------------------|----------------------------------------------------------------------|----|
| 1  | 112/02/13~<br>112/02/19 | Чем мы будем заниматься в этом семестре. Тема 1. Музеи в нашей жизни |    |
| 2  | 112/02/20~<br>112/02/26 | Тема 1. Практика                                                     |    |
| 3  | 112/02/27~<br>112/03/05 | Тема 2. Нет фотографии -- нет жизни? -- соцсети и мы.                |    |
| 4  | 112/03/06~<br>112/03/12 | Тема 3. Тайваньские студенты в России.                               |    |
| 5  | 112/03/13~<br>112/03/19 | Тема 4. Русский язык в моей судьбе. Практика                         |    |
| 6  | 112/03/20~<br>112/03/26 | 教學行政觀摩週                                                              |    |

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--|
| 7            | 112/03/27~<br>112/04/02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Тема 5. Интервью. Практика                                                     |  |
| 8            | 112/04/03~<br>112/04/09                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Тема 6. Эссе как жанр литературы и студенческой письменной работы              |  |
| 9            | 112/04/10~<br>112/04/16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Повторение и контроль изученного                                               |  |
| 10           | 112/04/17~<br>112/04/23                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 期中考試週                                                                          |  |
| 11           | 112/04/24~<br>112/04/30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Работа над ошибками, Практикум по письму                                       |  |
| 12           | 112/05/01~<br>112/05/07                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Тема 7. Письмо и психотерапия: человек в мире ИТ. Практика: умственная жвачка. |  |
| 13           | 112/05/08~<br>112/05/14                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Теема 7: практика: переключение во внешнее.                                    |  |
| 14           | 112/05/15~<br>112/05/21                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Практика по письму, подготовка к выпускному экзамену.                          |  |
| 15           | 112/05/22~<br>112/05/28                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 畢業考試週                                                                          |  |
| 16           | 112/05/29~<br>112/06/04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ---                                                                            |  |
| 17           | 112/06/05~<br>112/06/11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ---                                                                            |  |
| 18           | 112/06/12~<br>112/06/18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ---                                                                            |  |
| 修課應<br>注意事項  | Обязательное посещение занятий!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                |  |
| 教學設備         | 電腦、投影機                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                |  |
| 教科書與<br>教材   | 1. 上課講義<br>2. Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. Выпуск 3. Письмо: учебное пособие/ под общ. ред. М. Э. Парецкой. - 2-е изд.-- СПб.: Златоуст, 2011.                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |  |
| 參考文獻         | 1. Колесова Д. В., Маслова Н. Н. «Радуга». Практикум по развитию письменной речи. - СПб.: МИРС, 2008.<br>2. Колесова Д. В., Харитонов А. А. Золотое перо. Пособие по развитию навыков письменной речи. - СПб.: Златоуст, 2001.<br>3. Короткова О.Н., Маркова Е.Б. Учимся писать сочинение.—Тайбэй, Университет Чжэнчжи, 2002.<br>4. Короткова О.Н., Маркова Е.Б. Учимся писать сочинение.—Тайбэй, Университет Чжэнчжи, 2002. |                                                                                |  |
| 批改作業<br>篇數   | 篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                |  |
| 學期成績<br>計算方式 | ◆出席率： %   ◆平時評量： %   ◆期中評量：50.0 %<br>◆期末評量：50.0 %<br>◆其他〈 〉： %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                |  |
|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                |  |

備 考

「教學計畫表管理系統」網址：<https://info.ais.tku.edu.tw/csp> 或由教務處  
首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。

**※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。**